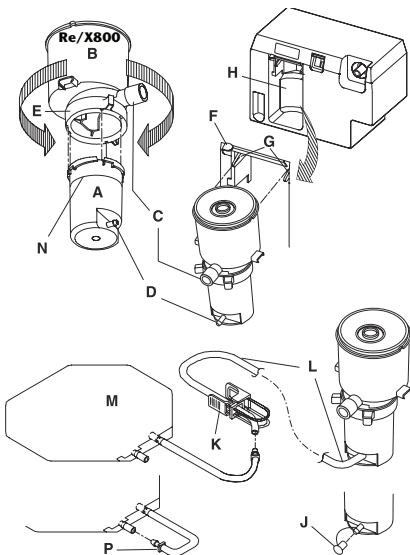


# Puritann Bennett™

Filtry wydechowe i system odprowadzania kondensatu  
Re/X800 i D/X800 do respiratorów systemu 800

**pl** Instrukcja obsługi



————— Znak „Okres przydatności”; przewidywana data wymiany filtra



Kierunek przepływu, filtr jest przystosowany do pracy wyłącznie z oznaczonym kierunkiem przepływu



Od pacjenta

## INSTRUKCJA

Ten produkt nie może być w dostatecznym stopniu oczyszczony i wyjałowiony przez użytkownika celem umożliwienia bezpiecznego ponownego użycia, z tego względu jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Próby czyszczenia i ponownego wyjaławiania tego urządzenia mogą spowodować utratę zgodności biologicznej, zakażenie lub uszkodzenie produktu stanowiące zagrożenie dla pacjenta.

### Opis

Filtr wydechowy ogranicza ilość cząstek i bakterii w gazie wydychanym przez pacjenta i chroni podzespoły wydechowe i spirometryczne respiratora. Filtr wydechowy, stanowiący element uniwersalnego systemu odprowadzania kondensatu, obejmującego naczynie zbiorcze i opcjonalny worek na kondensat, jest dostępny w wersji do wielokrotnego użytku (Re/X800) oraz do użytku indywidualnego, u jednego pacjenta (D/X800).

### Instalacja

1. *Dotyczy wyłącznie filtra i naczynia zbiorczego wielokrotnego użytku:* Filtry dostarczane są w postaci niejałowej. Przed pierwszym użyciem należy wyjałowić je w autoklawie oraz po każdym użyciu u kolejnego pacjenta (nie podejmować prób resterylizacji filtrów do indywidualnego użytku).
2. *Montaż naczynia zbiorczego do filtra:* Zamocować naczynie zbiorcze (A) od spodu filtra wydechowego (B) zgodnie ze schematem. Upewnić się, że pierścień blokujący jest w pozycji otwartej oraz uzgodnić

położenie złącza ramienia wydechowego (C) i złącza drenującego naczynia zbiorczego (D) przez jego obrócenie, a następnie obrócić pierścień blokujący (E) celem zamocowania naczynia zbiorczego. W celu odblokowania obrócić pierścień blokujący przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.

3. *Montaż filtra z naczyniem zbiorczym do respiratora:* Przy uniesionej dźwigni blokującej filtra wydechowego (F) wsunąć brzeg filtra w szczeliny gniazda (G) obudowy (H), ze złączem drenującym (D) skierowanym ku sobie. Zamknąć dźwignię blokującą filtra wydechowego, przesuwając ją ku dołowi – spowoduje to właściwe ułożenie filtra w gnieździe. Podłączyć ramię wydechowe obwodu oddechowego respiratora do złącza stożkowego filtra (C).
4. *Jeśli nie będzie używany worek na kondensat:* Złącze drenujące naczynia zbiorczego (D) należy zabezpieczyć nasadką (J). Jeśli będzie używany worek na kondensat: Zamocować uchwyt (K) na drenie (L). Zdjąć nasadkę zabezpieczającą złącza drenującego naczynia zbiorczego i podłączyć do niego dren. Drugi koniec drenu podłączyć do worka na kondensat (M). W przypadku, gdy respirator zamontowany jest na wózku, umieścić worek na kondensat w szufladzie respiratora.

**UWAGA** – worek na kondensat powinien leżeć płasko, nie jest on przystosowany do zawieszania.

**OSTRZEŻENIE** – celem zapewnienia szczelności połączeń obwodów oddechowych należy przeprowadzić test szczelności po każdej instalacji filtra na respiratorze.

## **Obsługa**

*Po zapelnieniu naczynia zbiorczego:* Opróżnić naczynie zbiorcze zanim poziom płynu osiągnie linię wskazującą maksymalne napełnienie (N). W przypadku korzystania z worka na kondensat ścisnąć zacisk drenu celem umożliwienia spłynięcia kondensatu z naczynia zbiorczego do worka. Zamknąć zacisk ponownie, gdy tylko poziom płynu obniży się poniżej poziomu złącza drenującego. Nie dopuścić do przedostania się powietrza do worka na kondensat. Po zapelnieniu worka odłączyć go i przekazać do utylizacji.

*Po zapelnieniu worka:* Odłączyć worek od drenu. Wsunąć przewód worka w gniazdo zamykające (P). Przekazać worek do utylizacji.

**OSTRZEŻENIE** – opróżnić naczynie zbiorcze zanim poziom płynu osiągnie maksimum oznaczone linią. Przepelnienie naczynia zbiorczego może spowodować przedostanie się płynu do filtra lub obwodu oddechowego, co może zwiększyć opór przepływu.

**OSTRZEŻENIE** – stosowanie leków aplikowanych za pomocą nebulizacji może powodować stopniowe narastanie oporu przepływu wydechowego, a nawet doprowadzić do zablokowania filtra. Należy sprawdzać i testować filtry wydechowe przy uruchamianiu wentylacji mechanicznej i często w trakcie jej prowadzenia.

**OSTRZEŻENIE** – demontaż naczynia zbiorczego w czasie, gdy pacjent jest podłączony do respiratora może spowodować utratę ciśnienia w obwodzie, powstanie zjawiska autocyklu respiratora lub bezpośredni kontakt z płynem.

**OSTRZEŻENIE** – zawsze należy przestrzegać obowiązujących w danej placówce wytycznych dotyczących zapobiegania zakażeniom.

## **Czyszczenie**

*Rury, worek na kondensat, zacisk:* w razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką.

*Obudowa filtra, naczynie zbiorcze:* W razie potrzeby przetrzeć ściereczką. Stosować wyłącznie roztwory myjące zgodne z tworzywami polisulfonowymi (Re/X800). Nie podejmować prób czyszczenia wkładu filtracyjnego.

## **Wyjaławianie**

**PRZESTROGA** – nie próbować wyjaławiać ani używać powtórnie elementów indywidualnego użytku.

*Filtry wielokrotnego użytku, naczynie zbiorcze wielokrotnego użytku:* Odłączyć filtr od naczynia zbiorczego i przed wyjałowieniem w autoklawie zapakować każde z nich w muślin lub odpowiedni papier. Skuteczne wyjałowienie filtra wymaga sterylizacji parowej w temp. 132°C przez 20 minut w cyklu grawitacyjnym. Należy przestrzegać instrukcji producenta autoklawu.

*Zacisk:* przeprowadzić pasteryzację zgodnie z instrukcją producenta. Nie wyjaławiać w autoklawie.

**OSTRZEŻENIE** – celem uniknięcia wzrostu oporów przepływu nie zanurzać filtra w płynach. W celu ograniczenia spadku skuteczności filtracyjnej nie poddawać oczyszczaniu ani nie dotykać wkładu filtracyjnego. W celu uniknięcia pozostawienia szkodliwych resztek nie zanurzać w płynach ani nie wyjaławiać tlenkiem etylenu.

## **Inspekcja**

*Filtr:* Przed każdym użyciem skontrolować filtr pod kątem wszelkich widocznych uszkodzeń obudowy i wkładu filtracyjnego. Przed każdym ponownym użyciem skontrolować opór przepływu filtra. Zaniechać używania filtra, którego opór przepływu przekracza 4 cmH<sub>2</sub>O przy 100 l/min.

*Naczynie zbiorcze, przewody, worek na kondensat, zacisk:* Sprawdzić pod kątem widocznych uszkodzeń.

## **Wymiana**

*Filtr jednorazowego użytku (D/X800), naczynie zbiorcze jednorazowego użytku, przewody, worek na kondensat:* urządzenia przeznaczone do indywidualnego użytku. Wymienić przy każdej wymianie obwodów oddechowych. Nie poddawać ponownemu wyjałowieniu, nie używać повторно.

*Filtr wielokrotnego użytku (Re/X800):* filtr wytrzymuje do 100 cykli wyjaławiania w autoklawie w temperaturze nie przekraczającej 135°C. Wymienić filtr po roku pracy lub 100 cyklach wyjaławiania, zależnie co nastąpi wcześniej. Dla wygody na obudowie filtra przewidziano miejsce na zapisanie przewidywanej daty wymiany. Przewidywaną datę wymiany filtra należy obliczyć w oparciu o typową częstość jego użycia. Wymienić uszczelkę filtra w razie jej uszkodzenia.

*Naczynie zbiorcze wielokrotnego użytku:* wymienić w przypadku uszkodzenia. Wymienić zatyczkę złącza drenu w razie uszkodzenia.

*Zacisk:* Wymienić w razie pojawienia się widocznych uszkodzeń.

**UWAGA** – wszystkie zużyte elementy należy przekazać do utylizacji zgodnie z protokołem obowiązującym w danej placówce. Wyjałowić

przed utylizacją nieniszczącą. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnie zasadami i planami utylizacji lub recyklingu podzespołów urządzeń.

## **Specyfikacje**

### **Filtr**

Wydajność filtracyjna wirusowa i bakteryjna: lepsza niż 99,999%.

Skuteczność filtracji cząstek: co najmniej 99,97% cząstek o nominalnej wielkości 0,3  $\mu\text{m}$  przy przepływie 100l/min

Złącze wlotowe: 22 mm ISO

Opór przepływu: poniżej 2,5 cmH<sub>2</sub>O przy 100l/min, dotyczy nowego filtra

Przeciek: poniżej 0,01 l/min przy ciśnieniu wewnętrznym 140 cm H<sub>2</sub>O

Wymiary: średnica 11,7 cm, długość 12,7 cm

Objętość wewnętrzna ok. 400 ml

### **Naczynie zbiorcze**

Pojemność użyteczna: ok. 200 ml (Re/X800), 150 ml (D/X800), do linii maksymalnego napełnienia

### **Przewody**

Długość: 17,8 cm

Średnica wewnętrzna: 0,48 cm

### **Worek na kondensat**

Pojemność: ok. 1 l

## Informacje do zamówień

4-070305-00	filtr wydechowy, Re/X800, wielokrotnego użytku
4-074647-00	naczynie zbiorcze, wielokrotnego użytku
4-070315-00	filtr wydechowy i naczynie zbiorcze, D/X800, do indywidualnego użytku (pudełko 12 szt.)
4-048491-00	worek na kondensat, do indywidualnego użytku (opakowanie 25 szt.)
4-048493-00	przewody powietrzne, worek na kondensat, do indywidualnego użytku (opakowanie 10 szt.)
4-048492-00	zacisk, wielokrotnego użytku (opakowanie 5 szt.)
4-074613-00	nasadka złącza drenującego
4-070311-00	uszczelka filtra wydechowego



Do jednorazowego  
użytku

**Rx**  
ONLY



Uwaga, przeczytać  
dołączoną  
dokumentację


**CE**  
0123

Part No. 10076330 Rev B

COVIDIEN, COVIDIEN z logo i logo Covidien są zastrzeżo-  
nymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach znakami  
towarowymi Covidien AG.

Pozostałe marki są własnością spółki Covidien

© 2013 Covidien

 Covidien Inc, 15 Hampshire Street,  
Mansfield, MA 02048 USA.

**EC REP** Covidien Ireland Limited,  
IDA Business & Technology  
Park, Tullamore.

[www.covidien.com](http://www.covidien.com)